

РЕЗУЛЬТАТИ ПРОХОДЖЕННЯ ВИРОБНИЧОЇ ПРАКТИКИ



Студентка II курсу
групи ФЛЛ-61
Луньо Марта



Місце проходження практики:

- Міжнародний інститут освіти, культури та зв'язків з діаспорою (МІОК);
- Львівський науково-дослідний інститут судових експертиз Міністерства юстиції України.

Керівник практики – професор катедри загального мовознавства
Мацюк Галина Петрівна.

Тривалість практики – 01.09.2025 – 26.09.2025 р.

ТЕКСТОТВІРНА ПРАКТИКА

ПІД ЧАС РОБОТИ Я ВИВЧАЛА РЕКОМЕНДОВАНУ ЛІТЕРАТУРУ З ТЕКСТОТВОРЕННЯ ТА ОСОБЛИВОСТЕЙ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ЕКСПЕРТНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ, ДІЗНАЛАСЯ ПРО ПРОЄКТНУ РОБОТУ МІОК, ФУНКЦІОНУВАННЯ ЙОГО ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСІВ ТА АКТИВНІСТЬ У СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖАХ. ОКРЕМУ УВАГУ ПРИДІЛИЛА ВИМОГАМ ЩОДО ПІДГОТОВКИ РІЗНИХ ВИДІВ ТЕКСТІВ.

У РАМКАХ ПРАКТИКИ ПІДГОТУВАЛА ПОРТФОЛІО ВЛАСНИХ ТЕКСТІВ, ЯКЕ ВКЛЮЧАЄ ДОПИС ДЛЯ FACEBOOK ТА СТАТТЮ ДЛЯ САЙТУ МІОК ПРО ЗУСТРІЧ ІЗ УПОВНОВАЖЕНИМ З ПРАВ ЛЮДИНИ ДМИТРОМ ЛУБІНЦЕМ, А ТАКОЖ ТЕКСТИ-АНОНСИ ДЛЯ СОЦІАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ПРО ДІАЛОГОВУ ПЛАТФОРМУ «УКРАЇНСЬКА МОВА: НОВІ КОНТЕКСТИ БУТТЯ»



Текст для допису про подію у Facebook

4 вересня 2025 року, о 10:15 відбулася зустріч із Дмитром Лубінцем : «Молодь, права людини та виклики війни: чому важливо знати міжнародне гуманітарне право». Зустріч пройшла у Актовій залі Національного університету «Львівська політехніка».

Ключковська Ірина Михайлівна та Шаховська Наталія Богданівна мали вступне слово та запросили до виступу Дмитра Валерійовича. Дмитро Валерійович Лубінець - український юрист та політик. Депутат Волноваської міської ради VI скликання (2010-2014). Уповноважений ВРУ з прав людини з 1 липня 2022 року.

У своїй промові Дмитро Лубінець торкнувся таких тем ,як:

- захист прав і свобод громадян в умовах російсько-української війни
- порушення прав українських військовополонених на території Росії
- організації , які допомагають контролювати міжнародне гуманітарне право
- особистий шлях зростання. Від простого хлопчика з Волновахи, до Омбудсмена в Україні

Згодом студенти та гості зустрічі мали можливість задати питання та отримати на них відповіді від Дмитра Валерійовича Лубінця.



Збірка навчальних текстів

Збірка навчальних текстів

Текст для рівня А2



Євген Коновалець був українським військовим і політичним діячем. Він народився у 1891 році біля Львова.

Під час Першої світової війни Коновалець воював в австрійській армії. Потім він став командиром Січових стрільців у Києві. Це був відомий військовий підрозділ.

Пізніше Коновалець створив організацію ОУН – Організацію українських націоналістів. Вона боролася за незалежність України.

У 1938 році Євгена Коновальця вбили в Роттердамі. Його смерть була великою втратою для українців.

Текст для рівня B1



Євген Коновалець – один із найвідоміших українських військових і політичних діячів першої половини XX століття. Він народився 14 червня 1891 року у селі Зашків біля Львова.

У роки Першої світової війни Коновалець воював в австро-угорській армії, але потрапив у російський полон. Згодом він повернувся в Україну й у 1918 році створив загін Січових стрільців у Києві. Цей підрозділ став однією з найбоєздатніших частин Армії Української Народної Республіки.

Після поразки визвольних змагань Коновалець емігрував за кордон. У 1929 році він став засновником і першим керівником Організації українських націоналістів (ОУН). Метою ОУН була боротьба за незалежність України.

У 1938 році в Роттердамі (Нідерланди) Коновальця вбив агент радянських спецслужб. Він залишився в історії як символ організованої боротьби за українську державність.

Текст для рівня B2



Євген Коновалець – видатний військовий, політичний діяч і засновник Організації українських націоналістів. Він народився 14 червня 1891 року у селі Зашків на Львівщині. Освіту здобував у Львові, де ще в юності приєднався до українського патріотичного руху.

Під час Першої світової війни Коновалець служив в австро-угорській армії. У 1915 році він потрапив у російський полон, але після Лютневої революції повернувся в Україну. У Києві він організував полк Січових стрільців, який відіграв важливу роль у боротьбі за Українську Народну Республіку. Його стрільці відзначалися дисципліною та високим патріотизмом.

Після поразки української революції Коновалець опинився в еміграції. Проте він не припинив боротьби. У 1929 році у Відні під його провідом була створена Організація українських націоналістів (ОУН). Вона об'єднала молодь та ветеранів визвольних змагань і поставила собі за мету здобуття незалежної України.

Діяльність Коновальця була добре відома як союзникам, так і ворогам. Він мав контакти з багатьма європейськими політичними колами, що робило його

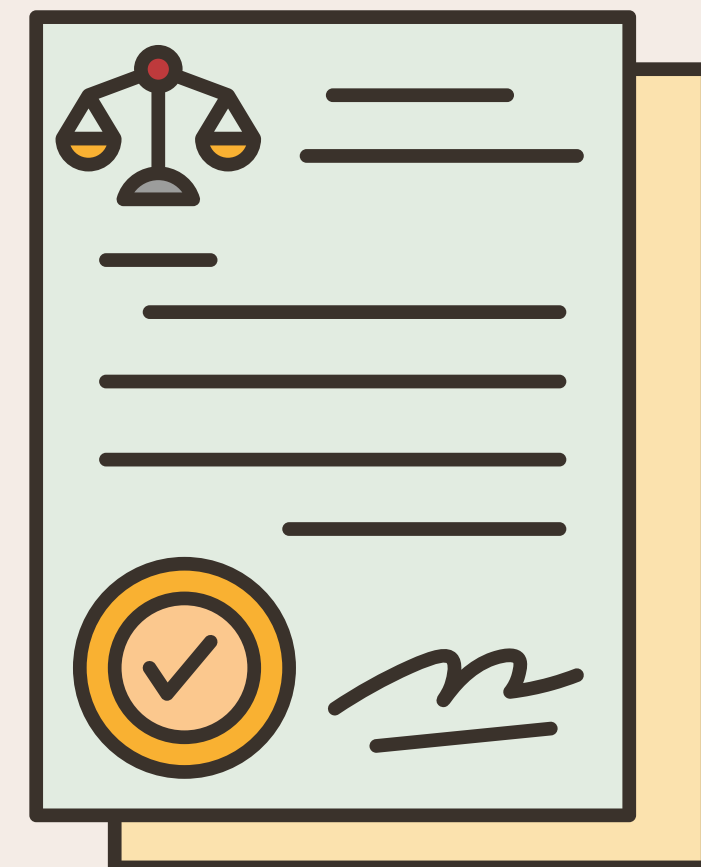
Семантико-текстуальне дослідження

ПОСТАВЛЕНІ ЗАВДАННЯ БУЛИ ТАКИМИ:

- *ВИВЧИТИ ОСНОВНІ ВИДИ СУДОВИХ ЛІНГВІСТИЧНИХ ЕКСПЕРТИЗ;*
- *ПРОАНАЛІЗУВАТИ ПРИКЛАДИ ПРАКТИЧНОГО ЗАСТОСУВАННЯ ЕКСПЕРТИЗИ У ПРАВОВИХ СПОРАХ;*
- *ВИЗНАЧИТИ ВИМОГИ ДО КВАЛІФІКАЦІЇ ЛІНГВІСТІВ-ЕКСПЕРТІВ;*
- *ДОСЛІДИТИ ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ЦЬОЇ ГАЛУЗІ В УКРАЇНІ.*



У ході лінгвістично-експертної практики я провела семантико-текстуальну експертизу, присвячену питанням порушення честі, гідності та ділової репутації. Робота здійснювалася за чітким алгоритмом із використанням лексикографічних джерел для обґрунтування висновків



Приклад

Приклад 1

Допис: «Так люблю дивиться як Анька трінчер риється в мусорніку. Їсть цвілий хліб з тухлими макаронами. Виживає яось, непонятно як, улюблений контент. #зірочка палай»

 leon.sb > трінчер 10 год

Так люблю дивиться як Анька трінчер риється в мусорніку. Їсть цвілий хліб з тухлими макаронами. Виживає яось, непонятно як, улюблений контент. #зірочка палай



Мова: українська, з елементами просторіччя, сленгу
Стиль: розмовно-публічний, емоційно-експресивний.
Жанр: соціальна мережа (Threads) — публічний допис.
Текст короткий, емоційний, орієнтований на швидку реакцію аудиторії.

Допис містить зображення, що супроводжує текст («Аня риється у смітнику»), хоча воно згенероване штучним інтелектом (ШІ). Текст + візуальний компонент утворюють полікодовий, креолізований текст. Крім того, у допис додається уривок із відео, де Анна Трінчер коментує поведінку бідних людей («Як він там собак годує, займається своїми справами, готує їсти, як він намагається виживати»), що підсилює інформаційний контекст і сприяє формуванню негативної оцінки її висловлювань у суспільстві

Отримані результати

У процесі проходження цієї практики я з'ясувала, що судова лінгвістична експертиза охоплює дуже широкий спектр питань.

Зокрема, експерт може визначати:

- чи містить текст ознаки образи, наклепу або мови ворожнечі;
- чи є в тексті приховані маніпулятивні стратегії;
- авторство певного тексту (наприклад, анонімних повідомлень чи документів);
- правильність перекладу офіційних матеріалів;
- адекватність і точність формулювань у договорах чи правових актах.



Переддипломна практика

Під час проходження переддипломної практики я виконувала такі основні завдання:

- ознайомилася зі структурою, діяльністю та документацією бази практики;
- збрала, систематизувала та проаналізувала матеріали, пов'язані з темою дипломної роботи;
- опрацювала теоретичні джерела, нормативні документи й довідкову літературу;
- брала участь у підготовці та оформленні аналітичних і довідкових матеріалів;
- здійснювала аналіз практичних даних, готувала узагальнення та висновки;
- працювала над оформленням звітної документації та підготовкою матеріалів до захисту;
- узгоджувала результати роботи з керівником практики та отримувала консультації щодо виконання дипломної роботи.



Висновок

Під час проходження переддипломної, текстотворчої та практики з лінгвістичної експертизи я поглибила свої професійні знання та практичні навички, набуті під час навчання. Практика дала змогу поєднати теоретичні засади лінгвістики, текстотворення та мовознавчого аналізу з реальними професійними завданнями. У процесі роботи я вдосконалила вміння аналізувати тексти різних типів і стилів, здійснювати їхню структурно-семантичну, прагматичну та стилістичну характеристику, а також застосовувати методи лінгвістичної експертизи для виявлення ознак маніпуляції, мовної агресії чи порушення етичних норм у текстах. Виконання індивідуальних завдань сприяло розвитку аналітичного мислення, навичок критичного оцінювання мовного матеріалу та підвищенню рівня професійної компетентності. Отримані результати та досвід стали важливою основою для подальшої роботи над дипломним дослідженням і формування готовності до самостійної фахової діяльності у сфері лінгвістики, комунікації та експертного аналізу текстів.

Дякую за увагу!

